**СИЛЛАБУС**

**Весенний семестр 2021-2022 уч. год**

**по образовательной программе «Практика устного перевода политических и юридических речей»**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Код дисциплины** | **Название дисциплины** | **Самостоятельная работа студента (СРС)** | **Кол-во часов** | | | | | **Кол-во кредитов** | **Самостоятельная работа студента под руководством преподавателя (СРСП)** |
| **Лекции (Л)** | **Практ. занятия (ПЗ)** | | **Лаб. занятия (ЛЗ)** | |
|  | **Практика устного перевода политических и юридических речей»** | ОК | 0 | 3 | | 0 | | 3 | 5 |
| **Академическая информация о курсе** | | | | | | | | | |
| **Вид обучения** | **Тип/характер курса** | **Типы лекций** | | | **Типы практических занятий** | | **Кол-во СРС** | | **Форма итогового контроля** |
| Очный | Практический | \_\_\_ | | | семинары | | 5 | | Письменный экзамен |
| **Лектор** | Макатаева Ш.М. –– старший преподаватель кафедры иностранной филологии и переводческого дела | | | | | |  | | |
| **e-mail** | sh.mak@mail.ru | | | | | |
| **Телефоны** | 8(7272) 77-33-39 | | | | | |

|  |
| --- |
| **Академическая презентация курса** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Цель дисциплины** | **Ожидаемые результаты обучения (РО)** | **Индикаторы достижения РО (ИД)**  (на каждый РО не менее 2-х индикаторов) | |
| Цель изучения состоит в глубоком понимании закономерностей изучаемого языка, в развитии лингвистического кругозора студентов в политике и юриспруденции Франции; в сознательном использовании языковых ресурсов в политической и юридической деятельности, в приобретении и развитии коммуникативных компетенций | 1. Накопление, закрепление и практика вокабуляра, связанного с юридической и политической средой; | 1.1Владением навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом языке  1.2 Способностью использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации;  2.1 Пользоваться литературой по политической тематике с целью получения профессиональной информации  2.2обеспечить всемерное расширение страноведческих знаний; 3.1овладение навыками решения профессиональных задач на французском языке и дальнейшего академического самообразования студентов 3.2избегать влияния базового языка ,в данном случае –английского; 4.1Особое значение приобретает умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения;    4.2Студент выступает как полноправный участник процесса обучения, построенного на принципах сознательного партнерства и взаимодействия с преподавателем | |
| 2. Формирование навыков диалогической речи в общении в области права и политики (построение подготовленного монологического высказывания в рамках заданной тематики в объеме не менее 10-12 фраз за 3 мин) |
| 3. Овладение навыками решения профессиональных задач на французском языке и дальнейшего академического самообразования;  4.Обеспечить всемерное расширение словаря студентов |
| 5. Оценивать информацию в области профессиональной деятельности из зарубежных аутентичных источников |
|
|
| **Пререквизиты** | Изучению дисциплины предшествует усвоение таких базовых лингвистических дисциплин как: 1.Базовый иностранный язык; 2.Практическая грамматика; 3.Стилистика современного французского языка | |
| **Постреквизиты** | Пользоваться французским языком в правовом и политическом общении, принимать участие дискуссиях на заданные темы | |
| **Литература и ресурсы** | **1.**Michel Soignet Le Francais Juridique ,Hachette 2010 **2**. В.Г.Гак Теория и практика перевода,Интердиалект 2003 **3**.Багана Ж., Лангнер А.Н. Le Français des Affaires. Деловой французский язык : учеб.пособие. - Москва: Флинта, 2011. - 263 с. **4**.Французский язык для делового общения: учеб. пособие для студ. вузов **5**.Penfornis, J.-L. Français.com / J.-L. Penfornis. - Paris: CLE International, 2007. - 170 с. - 4 экз. **Интернет-ресурсы**:Actions pour promouvoir le français des affaires - http://www.presse-francophone.org/apfa/sommaire.htm Exercices FLE - Français des affaires - http://www.bonjourdefrance.com/index/indexfranaff.htm Français des affaires - http://bibliolangues.free.fr/conception/FDA/page1activites.htm Français sur objectifs spécifiques - http://www.lepointdufle.net/specialite.htm | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Академическая политика курса в контексте университетских морально-этических ценностей** | **Правила академического поведения:**  Всем обучающимся необходимо зарегистрироваться на МООК. Сроки прохождения модулей онлайн курса должны неукоснительно соблюдаться в соответствии с графиком изучения дисциплины.  **ВНИМАНИЕ!** Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов! Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания учебного курса, а также в МООК.  **Академические ценности:**  - Практические/лабораторные занятия, СРС должна носить самостоятельный, творческий характер.  - Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывание на всех этапах контроля.  - Студенты с ограниченными возможностями могут получать консультационную помощь по е-адресу [\*\*\*\*\*\*\*@gmail.com](mailto:*******@gmail.com). |  |
| **Политика оценивания и аттестации** | **Критериальное оценивание:** оценивание результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами  (проверка сформированности компетенций на рубежном контроле и экзаменах).  **Суммативное оценивание:** оценивание активности работы в аудитории (на вебинаре); оценивание выполненного задания. |  |

**Календарь (график) реализации содержания учебного курса**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Неделя | Название темы | РО | ИД | Кол-во часов | Максимальный балл | Форма оценки знаний | Форма проведения занятия  /платформа |
| **Модуль 1** | | | | | | |  |
| 1 | **Л1**.Domaines et sources du droit | 1 | ИД 1 | 2 |  | Компьютерное тестирование | Zoom |
| 1 | **СЗ** .Domaines et sources du droit | 1 | ИД 1.1. | 1 | 8 | Анализ РК | Zoom |
| 2 | **ЛЗ . –** | РО1 | ИД 1.  ИД 1.3 | 2 |  | Компьютерное тестирование | Zoom |
| 2 | **СЗ** Le cadre institutionnel national |  | ИД 1.1. | 1 | 8 | Фронтальный опрос | Zoom |
| 3 | **Л3.** |  |  |  |  | Суммирование результатов РК и экзаменационного коннтроля |  |
| 3 | **СЗ** Le cadre institutionnel national |  |  |  | 8 |  |  |
| 3 | **СРСП 1 Консультация по выполнению СРС1**2 .Le cadre institutionnel national |  |  |  | 5 |  | Zoom |
| 3 | **СРС 1***.* .Les institutions europeennes | РО |  |  | 25 | Логическое Суммирование результатов РК и экзаменационного коннтроля задание | Zoom |
| **Модуль П** | | | | | | | |
| 4 | **Л3. —** | РО1 | ИД 1.4. | 1 |  |  | Zoom |
| 4 | **СЗ**Le cadre institutionnel national |  |  |  | 8 | Суммирование результатов РК и экзаменационного коннтроля | Zoom |
| 5 | **Л3. —** |  |  |  |  |  | Zoom |
| 5 | **СЗ** Les institutions europeennes | ; |  |  | 8 | Суммирование результатов РК и экзаменационного коннтроля | Zoom |
| 5 | **СРСП 2 Консультация по выполнению СРС 2** Le cadre institutionnel national |  |  |  | 5 |  | Zoom |
| 5 | **СРС 2**  Vie et mort des entreprises et des societes | 1 | ИД 1.6 |  | 20 | Логическое з Суммирование результатов РК и экзаменационного коннтроля адание |  |
| 5 | **Составить структурно-логическую схему прочитанного материала** |  |  |  | 10 |  |  |
| 5 | **РК 1** Vie et mort des entreprises et des societes |  |  |  | 100 |  |  |
| 6 | **ЛЗ**  **—** | 3 | ИД 1 | 2 |  | Суммирование результатов РК и экзаменационного коннтроля | Zoom |
| 6 | Le puzzle ecologique | О 3 | ИД 3.1  И.Д 3.2 | 1 | 8 | Суммирование результатов РК и экзаменационного коннтроля | Zoom |
| 7 | Vie et mort des entreprises et des societes |  |  |  |  |  |  |
| 7 | **СЗ**Le puzzle ecologique | РО 3 | ИД 3.1  И.Д 3.2 | 1 | 8 | Фронтальный опрос из | Zoom |
| 8 | Le puzzle ecologique |  | ИД 2.1  И Д 2.3 | 2 |  | Фронтальный опрос | Zoom |
| 8 | Les personnes juridiques : droits,obligations,biens,responsabilite | **РО**  **2** | ИД 2.1  ИД 2.2  ИД 2.3 |  | 8 | Индивидуальный рейтинг | Zoom |
| 8 | **СРСП 3 Консультация по выполнению СРС 3** Les personnes juridiques : droits,obligations,biens,responsabilite |  |  |  | 5 |  | Zoom |
| 8 | Les personnes juridiques : droits,obligations,biens,responsabilite | 1 | 1.6 |  | 25 | Индивидуальный рейтинг | Zoom |
| 9 | ЛЗ Les personnes juridiques : droits,obligations,biens,responsabilite |  |  |  |  |  |  |
| 9 | **СЗ** Comment fonctionne l’ONU | РО 3 |  | 2 | 8 | Анализ | Zoom |
| 10 | **ЛЗ** | РО 3 | 3.2 | 2 |  |  | Zoom |
| 10 | Comment fonctionne l’ONU | РО 3 | ИД 3.1  И.Д 3.2 |  | 8 | Анализ | Zoom |
| 10 | **СРСП4** Comment fonctionne l’ONU |  |  |  | 5 |  | Zoom |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 | **СРС 4**  Les relations entre les entreprises et les pouvoirs publics | 3 |  |  | 25 | Проблемное задание | Zoom |
| 10 | **СРСП 5** Les relations entre les entreprises et les pouvoirs publics |  |  |  | 10 |  |  |
| 10 | **МТ (Midterm Exam)** |  |  |  | 100 |  |  |
| 11 | **ЛЗ.**. — |  |  |  |  |  |  |
| 11 | **СЗ**  Les relations entre les entreprises et les pouvoirs publics | 3 | ИД 3.1  И.Д 3.2 | 1 | 8 | Анализ | Zoom |
| 12 | **ЛЗ.** — |  | ИД 3.3 | 1 |  |  | Zoom |
| 12 | **СЗ**  La France et le regime des partis | РО 3 3 | ИД 3.1  И.Д 3.2 | 1 | 8 | Анализ | Zoom |
| 12 | **СРСП 6 Консультация по выполнению СРС** La France et le regime des partis |  |  |  | 5 |  | Zoom |
| 12 | **СРС5** La France et le regime des partis | РО 3 | ИД 3.3 |  | 25 | Проблемное задание |  |
| 13 | **ЛЗ. –** | 3 | 4 | 1 |  | Индивидуальный рейтинг | Zoom |
| 13 | **СЗ** Aider les PMA( les pays moins avances) | РО 3 | ИД 3.4 | 1 | 8 | Анализ | Zoom |
| 14 | **ЛЗ.**Aider les PMA | 4 |  | 1 |  | Индивидуальный рейтинг | Zoom |
| 15 | **СЗ** Aider les PMA | РО 4. 5 |  | 1 | 8 | Индивидуальный рейтинг | Zoom |

**Декан**

**Председатель методбюро**

**Заведующий кафедрой**

**Лектор**